

**Definite-Length Dispenser**

Model 38300

**Dévidoir à longueur de coupe réglable**

Modèle 38300

**Racionador de Cinta.**

Modelo 38300

**Erogatore a Lunghezza Predeterminata**

Modello 38300

**Klebebandspender mit Längenvoreinstellung**

Modell 38300

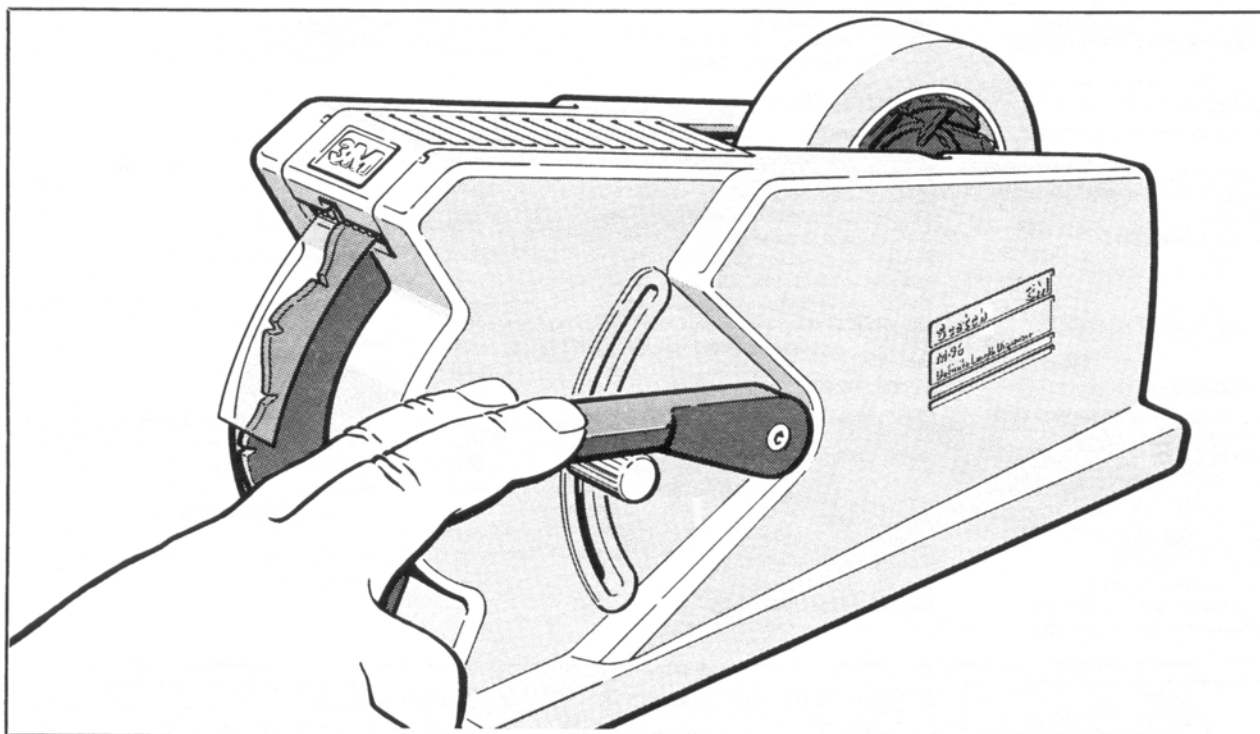
**Afrolapparaat met instelbare tape lengte**

Model 38300

**Dispenser for bestemde lengder**

Modell 38300

**定尺ディスペンサー**



The M-96 is designed to provide a predetermined length of "Scotch" brand tape with a single handle stroke.

Le dévidoir M-96 permet de débiter, manuellement, une longueur de ruban adhésif définie, après réglage; la coupe s'effectue en tirant la longueur débitée vers le haut.

El racionador de cinta 96 está diseñado para dispensar una longitud predeterminada de cinta adhesiva Scotch.

L'erogatore M-96 é progettato per offrire lunghezze predeterminate di nastro adesivo "Scotch", con un solo abbassamento della leva.

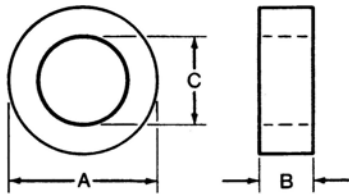
Der M-96 wurde konzipiert, um eine zuvor eingestellte Länge "Scotch" Klebeband mit einem einzigen Handgriff zu spenden.

Door de handel over te halen wordt de ingestelde lengte in één keer afgerold.

Dispenser M-96 er utviklet for å fremføre på forhånd bestemte lengder av Scotch tape, med ett enkelt håndgrep.

M-96 は1回のハンドル操作で、あらかじめ設定した長さの"スコッチ"印粘着テープが取り出せるように設計されています。

**"Scotch" Tapes**  
**Rubans "Scotch"**  
**Cintas "Scotch"**



**Nastri "Scotch"**  
**"Scotch" Klebebänder**  
**"Scotch" Tapes**

**"Scotch" Tape**  
**"スコッチ"印粘着テープ**

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| A | 5-7/8 inches [150 mm]               |
| B | 1/4 inch or 6 mm<br>1 inch or 24 mm |
| C | 3 inches [76,2 mm]                  |

**Specifications**

**Tape** — Most "Scotch" brand Pressure-sensitive film and paper tapes only.  
**Tape Length Dispensed** —  
 3/4 inch [20 mm] minimum  
 5 inches [125 mm] maximum.  
**Overall Dimensions** —  
 Length — 12 inches [305 mm]  
 Height — 6-3/8 inches [160 mm]  
 Width — 4-5/8 inches [120 mm]  
**Weight** — Packaged 6-3/8 lb. [2,9 kg]  
 Unpackaged 5-3/4 lb. [2,6 kg]

**Spécifications**

**Ruban:** La plupart des rubans adhésifs Scotch.  
**Longueur débitée:**  
 Minimum 20 mm  
 Maximum 125 mm  
**Dimensions du dévidoir:**  
 Longueur: 305 mm  
 Hauteur: 160 mm  
 Largeur: 120 mm  
**Poids:** 2,6 kg (2,9 kg avec emballage)

**Especificaciones**

**Cinta marca "Scotch"** Cintas Adhesivas de papel y film únicamente.  
**Longitud de la Cinta**  
 3/4 pulgada (20 mm) mínimo  
 5 pulgadas (125 mm) máximo  
**Dimensiones**  
 Largo: 12 pulgadas (305 mm)  
 Alto: 6-3/8 pulgadas (160 mm)  
 Ancho: 4-5/8 pulgadas (120 mm)  
**Peso:** Con embalaje: 6-3/8 lib. (2,9 Kg.)  
 sin embalaje: 5-3/4 lib. (2,6 Kg.)

**Specifiche**

**Nastri** — La maggioranza dei nastri adesivi "Scotch," solamente quelli a base di carta o di pellicola.  
**Lunghezza nastro erogata** —  
 Minima: 20 mm  
 Massima: 125 mm  
**Dimensioni d'ingombro** —  
 Lunghezza: 305 mm  
 Altezza: 160 mm  
 Larghezza: 120 mm  
**Peso** — Imballato: 2,9 kg  
 Senza imballo: 2,6 kg

**Spezifikation**

**Klebeband:** Die meisten selbstklebenden "Scotch" Film und Papierbänder.  
**Klebebandspendelänge**  
 3/4 Inch = 20 mm minimum  
 5 Inches = 125 mm maximum  
**Gesamtabmessungen:**  
 Länge — 12 Inches (305mm)  
 Höhe — 6-3/8 Inches (160 mm)  
 Breite — 4-5/8 Inches (120 mm)  
**Gewicht** — mit Verpackung 6-3/8 lbs (2,9 kg)  
 ohne Verpackung 5-3/4 lbs (2,6 kg)

**Specificaties**

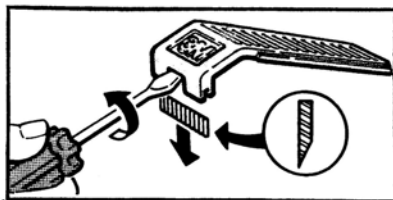
**Tape:** Meeste Scotch zelfklevende film en papieren tapes  
**Instelbare Tape Lengten**  
 minimaal 20 mm  
 maximaal 125 mm  
**Afmetingen**  
 Lengte: 305 mm  
 Hoogte: 160 mm  
 Breedte: 120 mm  
**Gewichte:** verpakt 2,9 kg  
 Onverpakt 2,6 kg

**Spesifikasjoner**

**Tape:** De fleste typer Scotch selvklebende taper av papir og plast.  
**Frømført tapelengde:**  
 Minimum 20 mm  
 Maksimum 125 mm  
**Dimensjon dispenser:**  
 Lengde: 305 mm  
 Høyde: 160 mm  
 Bredder: 120 mm  
**Vekt:** Med emballasje: 2,9 kg  
 Uten emballasje: 2,6 kg

**規格**

**使用テープ**  
 "スコッチ"印感圧性粘着 (フィルム、紙) テープ  
**取り出し可能なテープ長さ**  
 最小 20mm  
 最大 125mm  
**外形寸法**  
 長さ 305mm  
 高さ 160mm  
 幅 120mm  
**重量**  
 梱包時 2,9kg  
 本体 2,6kg



**Blade Replacement Instructions**  
**CAUTION** — Use care the blade is sharp.

**Removal** — Place screwdriver in slot and turn.  
**Installation** — Place blade in slot with bevel edge toward tape roll. Push to bottom of slot using material which will not damage cutting edge.

**Remplacement de la Lame de Coupe:**

- Attention** — la lame est aiguisée.
1. Extraire la lame usagée en faisant levier dans la fente, à l'aide d'un tournevis.
  2. Placer la nouvelle lame dans la fente en prenant soin que les dents soient dirigées vers le bas.
  3. Pousser la lame au fond de la fente à l'aide d'un objet en bois pour ne pas endommager les dents.

**Instrucciones para cambiar la cuchilla**

**Precaución:** Tenga cuidado la cuchilla esta muy afilada.  
**Extracción** — Colocar el destornillador en la ranura y girar.  
**Instalación** — Colocar la cuchilla en la ranura, con el borde biselado hacia el rollo de la cinta. Empujar hacia el fondo de la ranura utilizando un material que no dañe el borde cortante.

**Istruzioni per la sostituzione della lama:**

**Attenzione** — Maneggiare con cautela, la lama è molto tagliente.  
 Inserire un cacciavite nella feritoia e ruotarlo per estrarre la lama.  
 Inserire la lama nuova nel suo alloggiamento rivolgendolo l'affilatura verso il rotolo.  
 Spingerla a fondo nella sua sede usando materiali che non la danneggino.

**Anleitung für den Wechsel des Schneidmessers**

**Warnung** — Vorsicht scharfes Messer!  
**Ausbau** — Einen Schraubendreher in den Schlitz schieben und drehen  
**Einbau** — Das Messer mit der schrägen Seite in Richtung Klebeband zeigend in den Schlitz stecken. Mit einem Material, das die Klinge nicht beschädigt bis an den Anschlag des Schlitzes schieben.

**Vervanging mes**

**Instructies voor het vervangen van het mes.**

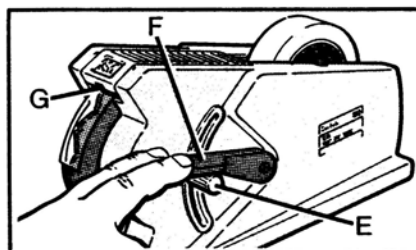
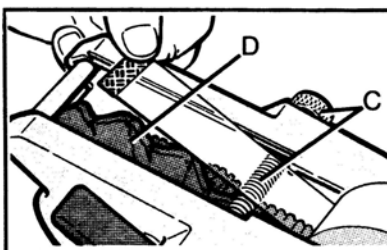
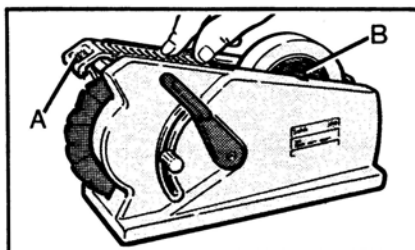
**Opgepast:** Scherp mes.  
**Verwijderen:** draai m.b.v.. schroevendraaier het mesje los.  
**Installeren.**  
 Plaats het mes in de houder met de schuine zijde naar de tape toe. Duw het mes goed aan m.b.v. materiaal dat het mes niet beschadigt.

**Instruksjon for å skifte knivblad**

**Bemerk:** Vær forsiktig, bladet er skarpt.  
**Fjerning:** Plassér en skrutrekker i sporet og vri.  
**Montering:** Plassér knivbladet i sporet med den skrå kanten mot taperullen. Press kniven mot bunnen av sporet ved hjelp av et materiale som ikke vil skade kniveggen.

**刃の交換方法**

**注意:** 刃の先端は鋭いので注意すること。  
**取りはずし方**  
 みぞにドライバーを差し込みねじる。  
**取り付け方**  
 刃先をテープロールの方に向け、みぞに入れる。刃先を傷めないように注意しながら、みぞの中に差し込む。



## Operating Instructions

**CAUTION** – Sharp blade in front end of cover.  
Use care when handling cover.

1. Remove cover assembly (A) from rear.
2. Install tape roll on drum (B) to dispense tape from top of roll.

3. For tapes with easy or light pull out, thread tape web under tape tension roller spring (C) as follows: Unscrew tape tension roller assembly (C) and draw it outside of dispenser. Press tape web down around feed wheel (D). Reposition tape tension roller assembly and tighten.

4. Set knurled stop (E) for dispensed tape length.  
Up to decrease – Down to increase.  
**To feed tape**, press handle (F) down.  
**To sever tape**, move tape upward until it contacts blade (G) and twist slightly to one side.

## Mode opératoire

**Attention:** La lame de coupe est placée sur la partie antérieure du couvercle.

1. Coulisser le couvercle (A) vers l'avant
2. Installer le rouleau sur le tambour (B) avec sortie du ruban vers le haut.

3. Dans le cas où le ruban se déroule facilement il faut le placer sous le ressort (C): Procéder comme suit: sortir l'axe (C), presser le ruban sur la roue de distribution (D) puis replacer l'axe (C).

4. La butée moletée (E) permet le réglage de la longueur désirée du ruban: diminution vers le haut, augmentation vers le bas.  
Pour faire sortir le ruban, appuyer sur le levier (F).  
Pour couper le ruban, relever le ruban pour l'amener au contact de la lame (G) et tourner légèrement sur le côté.

## Instrucciones de Uso

**Precaución:** Cuchilla muy afilada en la parte delantera del protector.

1. Retire el protector (A) desde la parte posterior.
2. Instale el rollo de cinta en el soporte (B) de forma que se debobine desde la parte superior.

3. Para cintas que se debobinen fácilmente introduzca la cinta por debajo del rodillo para ajuste de tensión (C) como se indica a continuación: Desenrosque el tornillo (C) y sáquelo del dispensador.  
Presione la cinta en torno al rodillo debobinador (D)  
Vuelva a colocar el tornillo (C) y ténselo

4. Fije el tope (E) para determinar la longitud de cinta deseada  
Hacia arriba para disminuir la longitud hacia abajo para aumentarla.  
Dispensar cinta: Presione la palanca (F) hacia abajo.  
Cortar cinta: Dirija la cinta hacia arriba hasta que haga contacto con la cuchilla (G) y gírela ligeramente hacia un lado

## Istruzioni Per L'uso

**Attenzione** – Lama affilata sulla parte anteriore del coperchio. Rimuovere il coperchio con cautela.

1. Rimuovere il coperchio (A) dalla parte posteriore.
2. Collocare il rotolo del nastro sul tamburo (B) in modo che il nastro venga erogato dalla parte superiore del rotolo.

3. Per nastri di facile srotolamento, infilare il nastro sotto la molla-rotolo a tensione (C) nel modo seguente: svitare il dispositivo rotolo a tensione (C) e tirarlo fuori dall'erogatore; premere il nastro verso il rotolo di avanzamento (D); ricollocare il dispositivo rotolo a tensione e riavvitare.

4. Regolare il pomolo zigrinato (E) secondo la lunghezza desiderata del nastro: verso l'alto per accorciare, verso il basso per allungare.  
**Per erogare il nastro** premere la leva (F).  
**Per tagliare il nastro** sollevarlo fino a toccare la lama (G), quindi tirare leggermente da un lato.

## Gebrauchsanweisung

**WARNUNG** – Scharfes Messer vor dem Deckel. Vorsicht bei der Handhabung des Deckels.

1. Abdeckhaube vorn entfernen (A).
2. Klebebandrolle auf Kern (B) schieben, so daß das Klebeband von oben abrollt.

3. Für Tapes mit geringer Abzugskraft. Taper unter die Federspannrolle (C) wie folgt einfädeln. Federspannrolle (C) abschrauben und aus dem Abroller Taper herunterziehen. Um die Zugrolle (D) Federspannrolle einsetzen und Klebeband stramm ziehen.

4. Gerändelten Stopper (E) für gewünschte Spendellänge einstellen. Hoch kürzer-runter länger.  
**Zum Klebebandspenden** Hebel (F) herunterdrücken.  
**Zum Abtrennen** Klebeband herunterziehen, bis Messer (G) berührt wird und leicht zu einer Seite drehen.

## Gebruiksaanwijzing

**Opgepast:** Scherp mes aan voorzijde afdekplaat. Voorzichtig bij verschuiven van afdekplaat.

1. Verwijder afdekplaat (A) van achteren.
2. Plaats de tape rol op de houder (B), zodat de tape aan de bovenzijde afrolt.

3. Voor tapes welke gemakkelijk of licht afrollen wordt de tape als volgt onder de tape spanningsrol veer (C) doorgevoerd; Schroef de tape spanningsrol los en trek hem uit de dispenser.  
Druk de tape op het transportwiel (D). Schroef de spanningsrol weer stevig vast.

4. Stel m.b.v. de gekartelde knop (E) de gewenste tape lengte in.  
Naar boven voor kortere en naar beneden voor langere tape lengten.  
Voor het doorvoeren van de tape, duw handel (F) naar beneden.  
**Tape Afsnijden:** haal de tape omhoog tegen het mes (G) en draai hem enigszins naar een kant en snij af.

## Bruksanvisning:

**Bemerk:** Skarp kniv foran på dekslet. Vær forsiktig når dekslet skal fjernes.

1. Fjern dekslet (A) bakfra.
2. Fest taperullen til kjernen (B) slik at tapen går av toppen av rullen.

3. For taper med lett avrulling, føres tapen under belastningsfjæren (C) på følgende måte: Skru løs skruen (C) og trekk den ut av dispenserens, og fest tapen til fremføringshjulet (D). Skru fast (C) etterpå.

4. Bruk skruen (E) til å bestemme lengden på fremført lengde. Opp for kortere lengder, ned for lengre lengder.  
Press ned armen (F) for å fremføre tape-lengder. Kutt tapen ved å føre tapen på skrå mot kniven (G).

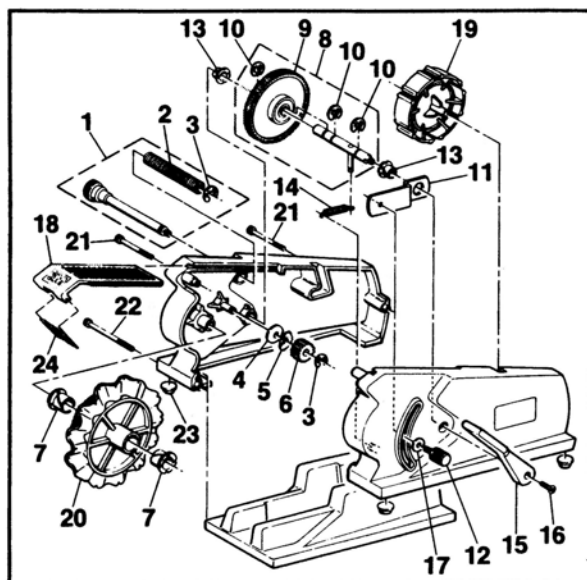
## 操作方法

**注意** 鋭い刃がカバーの前端部にあります。カバーに触れる際には注意して下さい。

1. 後方からカバー(A)をとりはずす。
2. ロールの上部からテープが引き出せる向きにドラム(B)にテープを取り付ける。

3. テープを軽く容易に引き出すために、次のようにしてテープテンションローラスプリング(C)の下を通します。  
テープテンションローラ(C)のねじをゆるめディスペンサーの外へ引き出す。  
テープを送りローラに押し付ける。(D)テープテンションローラを戻してネジを締め付ける。

4. ストッパー(E)でテープの長さを調整する。上に上げると短くなり、下に下げると長くなる。  
テープの引き出し方 レバー(F)を下に押し下げる。  
テープの切り方 テープを刃(G)にあたるまで上方に持って行き、エッジをひねるようにして切る。



## USA Ordering Information

Replacement parts and part prices available direct from:

**3M/Tape Dispenser Parts**  
**241 Venture Drive**  
**Amery, WI 54001-1325**

Machine repair service ship direct to:

**Tape Equipment Repair Services**  
**241 Venture Drive**  
**Amery, WI 54001-1325**

For ordering information outside U.S.A., contact local 3M subsidiary.

Si vous êtes en dehors des Etats-Unis, veuillez contacter la filiale locale de 3M pour tous renseignements concernant les commandes.

Para información de pedidos fuera de los EE.UU., dirijase a las oficinas locales de 3M.

Per informazioni al di fuori degli U.S.A. contattare la succursale 3M locale.

**Important Notice to Purchaser:** Please ensure before using our product that it is suitable for your intended use. All questions of liability relating to this product are governed by the terms of the sale subject, where applicable, to the prevailing law.

**Avis important à l'acheteur:** Avant d'utiliser notre produit, assurez-vous qu'il convient à l'utilisation envisagée. Toutes les questions concernant la responsabilité relative à ce produit sont régies par les conditions de vente de celui-ci, modifiées, le cas échéant, par les lois ou réglementations en vigueur.

**Aviso importante para el comprador:** Antes de utilizar nuestro producto, asegúrese de que es lo que usted necesita para la finalidad de su uso. Todas las cuestiones de responsabilidad relacionadas con este producto, se rigen por los términos de venta sujetos, donde se aplique, a las leyes vigentes.

**Avviso importante per il cliente:** Prima di usare il prodotto, per favore, assicurarsi che sia adatto all'uso. Tutte le responsabilità relative a questo prodotto sono governate dai termini di vendita in accordo alle leggi vigenti.

## USA Replacement Parts List

| Ref. No. | Part Number    | Description                         |
|----------|----------------|-------------------------------------|
| 1        | 78-8042-3098-1 | Tape Tension Roller Assy.           |
| 2        | 78-8042-3100-5 | Spring - Tape Tension Roller        |
| 3        | 78-8656-4002-9 | Ring - Retaining                    |
| 4        | 78-8028-7867-4 | Washer - Shim Thrust                |
| 5        | 78-8032-1536-3 | Spring - Curved Washer              |
| 6        | 78-8042-3102-1 | Gear - Intermediate                 |
| 7        | 12-7995-0219-5 | Bearing - Flange                    |
| 8        | 78-8042-3106-2 | Main Gear & Shaft - Assy.           |
| 9        | 78-8042-3107-0 | Main Gear - Assy.                   |
| 10       | 78-8656-4003-7 | Ring - Retaining                    |
| 11       | 78-8042-3111-2 | Plate - Feed Stop                   |
| 12       | 78-8042-3112-0 | Screw - Feed Stop                   |
| 13       | 26-1003-6475-6 | Bearing - Flange                    |
| 14       | 26-1004-3917-8 | Spring - Extension                  |
| 15       | 78-8042-3113-8 | Handle                              |
| 16       | 26-1005-9716-5 | Screw - Cap F.H. #8-32 x 3/8 Lg.    |
| 17       | 12-7991-1738-2 | Washer - Flat #10                   |
| 18       | 78-8042-3115-3 | Cover                               |
| 19       | 78-8028-7929-2 | Drum - Tape                         |
| 20       | 78-8015-6896-1 | Feedwheel                           |
| 21       | 26-1006-0108-2 | Screw - Cap, S.H. #8-32 x 1-3/4 Lg. |
| 22       | 26-1006-0109-0 | Screw - Cap, S.H. #8-32 x 2-1/2 Lg. |
| 23       | 26-1004-2023-4 | Foot                                |
| 24       | 78-8015-6718-7 | Blade - Corrugated                  |

## Attachments

|                |                                 |
|----------------|---------------------------------|
| 78-8042-3160-9 | Blade - Razor Type              |
| 70-7012-3580-9 | Drum - Tape (one inch diameter) |

**Minimum billing on parts orders will be \$25.00.**  
**Replacement part prices available on request.**  
**\$10.00 restocking charge per invoice on returned parts.**

Bestellinformationen außerhalb der U.S.A. können Sie durch Ihre lokale 3M-Filiale beziehen.

Neem kontakt op met de plaatselijke 3M dochtermaatschappij voor inlichtingen omtrent bestellingen van buiten de V.S.

For ordreopplysninger utenfor U.S.A., kontakt den lokale 3M forhandleren.

アメリカ合衆国以外での注文等事項は、その他の3M支社に御連絡ください。

**Wichtiger Hinweis an den Käufer:** Vor Anwendung unseres Produktes sollte sichergestellt werden, daß dieses sich für den beabsichtigten Gebrauch eignet. Alle Haftungsfragen bezüglich dieses Produktes unterliegen den Verkaufsbedingungen und, wo zutreffend, den gültigen Gesetzen.

**Belangrijke mededeling voor de koper:** Voordat U ons produkt gebruikt, dient U er zich van te verzekeren dat het geschikt is voor het door U voorgenomen gebruik. Alle kwesties inzake aansprakelijkheid betreffende dit produkt zijn geregeld door de verkoopvoorwaarden, onderhevig, waar van toepassing, aan de heersende wetgeving.

**NB!** Kjøperen må selv forsikre seg om at dette produktet passer for formålet. Alle spørsmål vedrørende lovlig ansvar i sammenheng med bruken av dette produktet er dekket av salgskontrakten, eller av den gjeldende lov.

購入者への要注意事項：この製品が個々に予期された使用目的に適している事を確認して下さい。この製品に関する全ての責任は購入時の条件に左右され、一般法に適応されます。